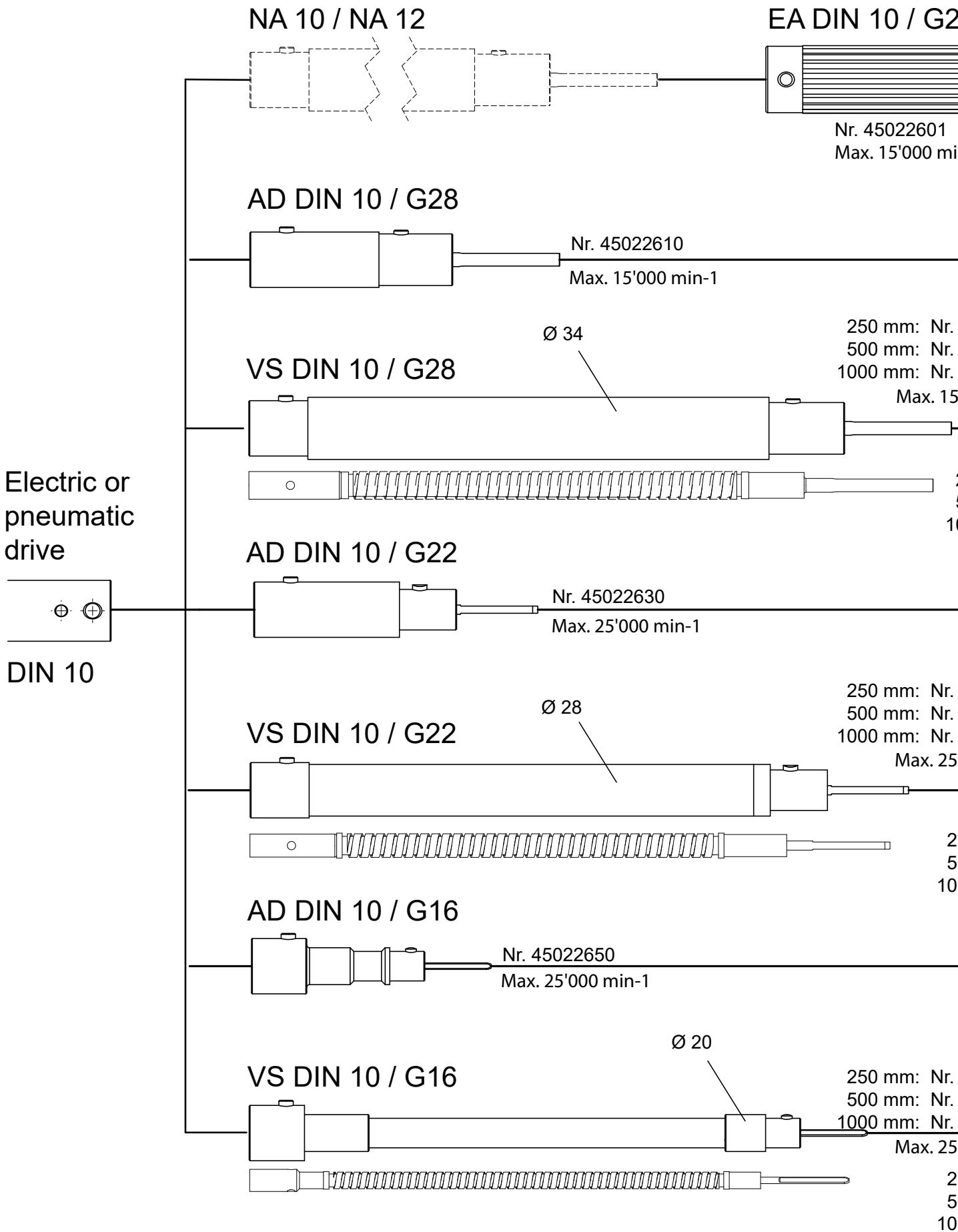




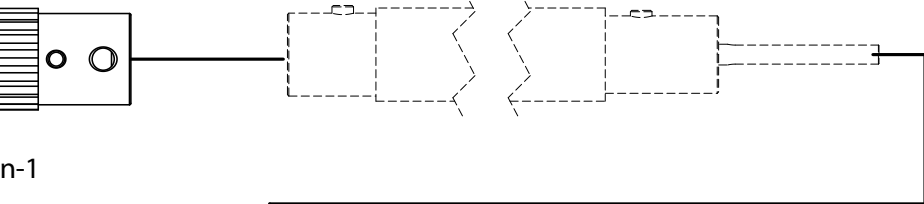
Verlängerungssysteme (VS)  
Systèmes de rollage (VS)  
Extension systems (VS)  
Sistemi di estensione (VS)  
Sistemas de extensión (VS)  
Sistemas de extensão (VS)

- DE** ORIGINAL-MONTAGEANLEITUNG
- FR** INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
- EN** INSTALLATION INSTRUCTIONS
- IT** ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
- ES** INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
- PT** INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO



8

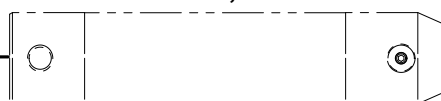
NA 10 / NA 12



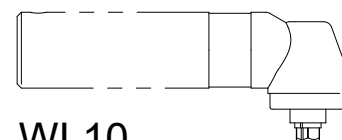
n-1

45022620  
 45022621  
 45022622  
 '000 min-1

G28: FH 10, FH 12



250 mm: Nr. 45022670  
 500 mm: Nr. 45022671  
 1000 mm: Nr. 45022672



WI 10

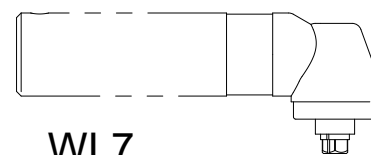
Nr. 05764523

45022640  
 45022641  
 45022642  
 '000 min-1

G22: FH 7



250 mm: Nr. 45022680  
 500 mm: Nr. 45022681  
 1000 mm: Nr. 45022682



WI 7

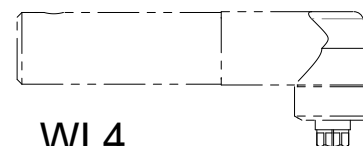
Nr. 05764521

45022660  
 45022661  
 45025201  
 '000 min-1

G16: FH 4



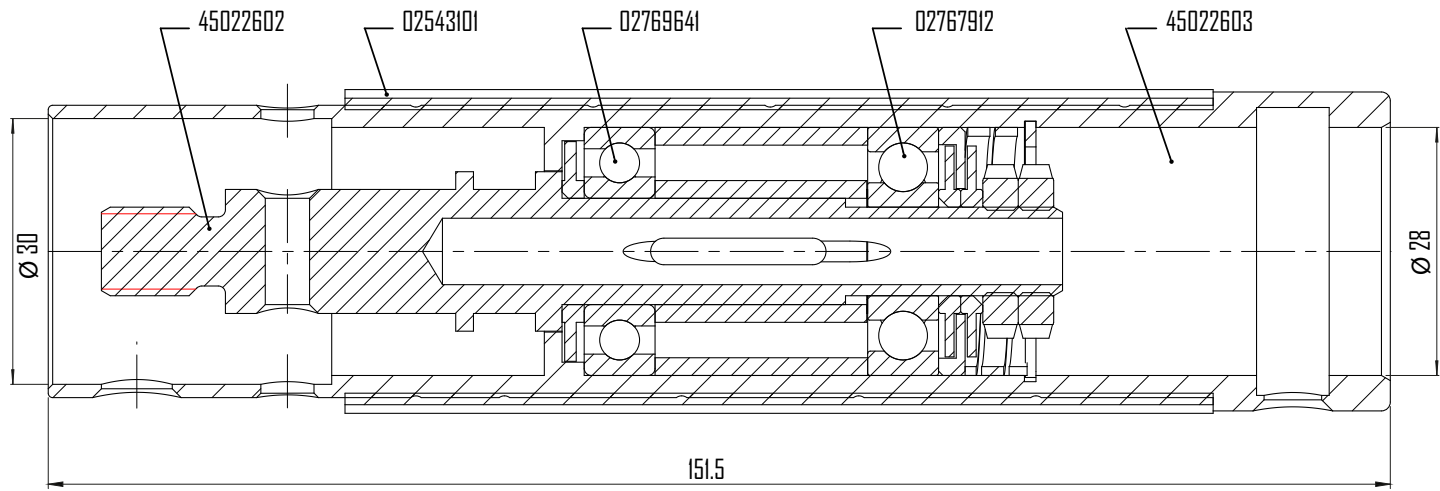
250 mm: Nr. 45022690  
 500 mm: Nr. 45022691  
 1000 mm: Nr. 45025220



WI 4

Nr. 05766111

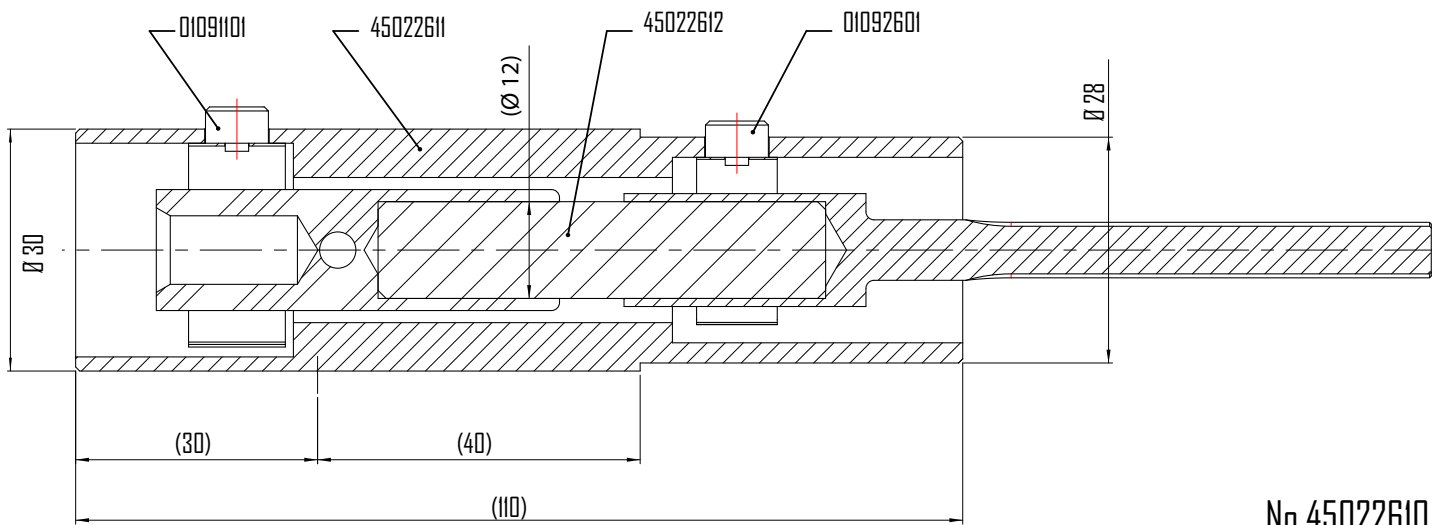
**EA DIN 10 / G28**



Max. 15'000 min-1

No 45022601

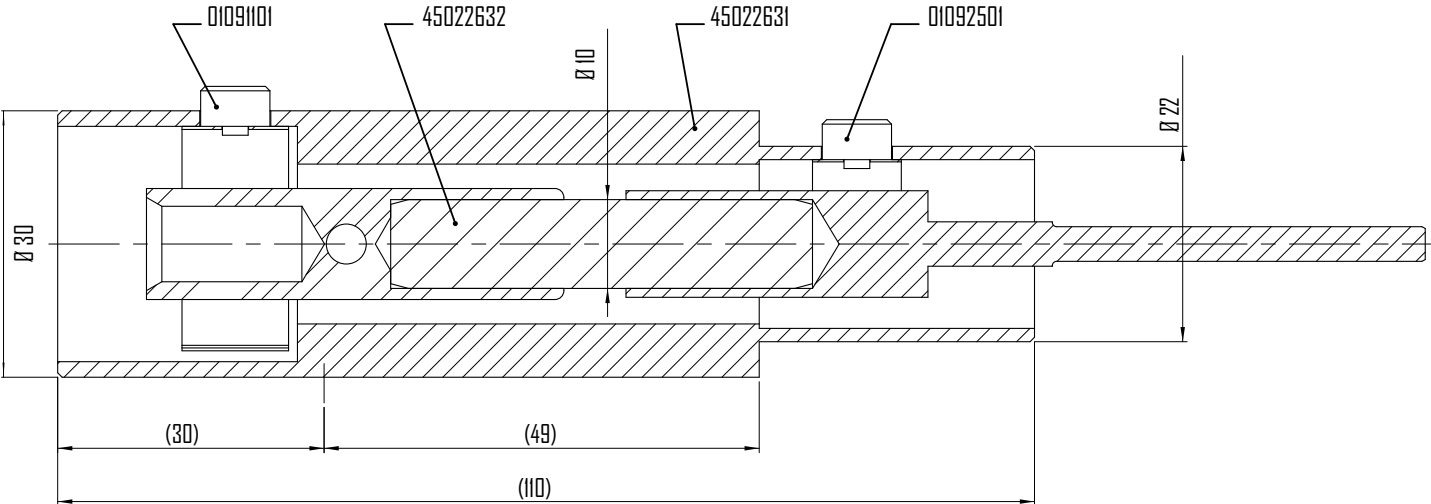
**AD DIN 10 / G28**



Max. 15'000 min-1

No 45022610

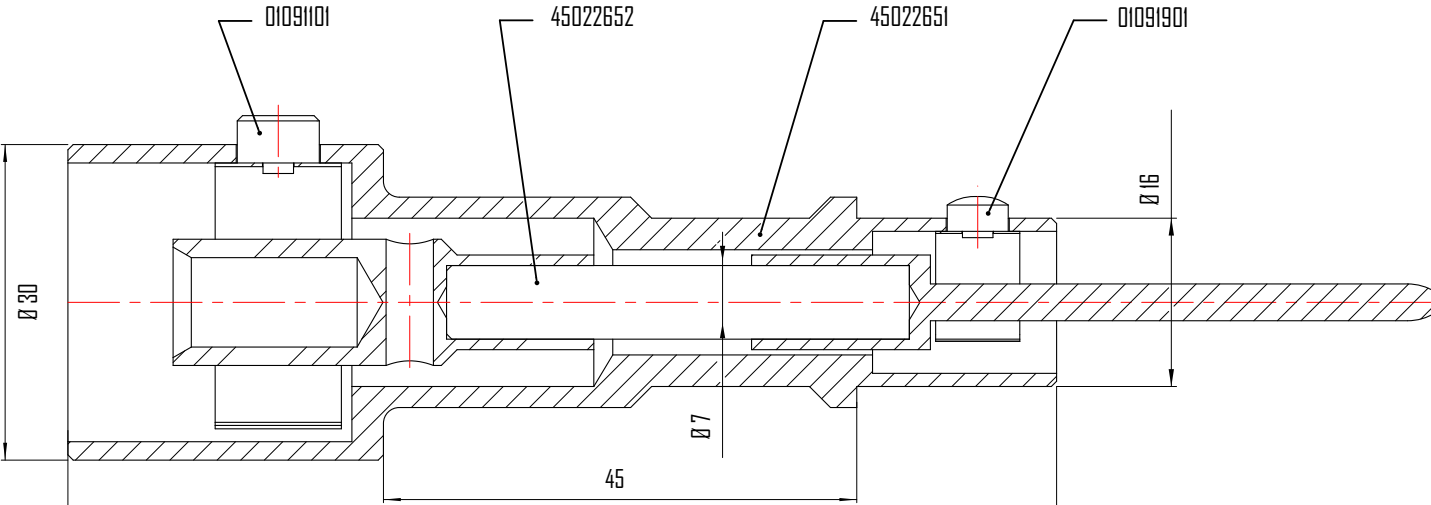
AD DIN 10 / G22



Max. 25'000 min-1

No 45022630

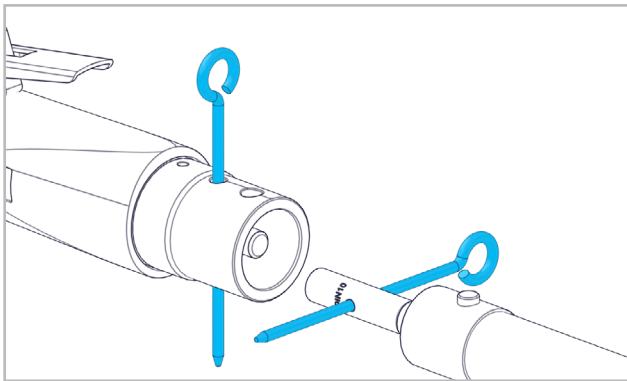
AD DIN 10 / G16



Max. 25'000 min-1

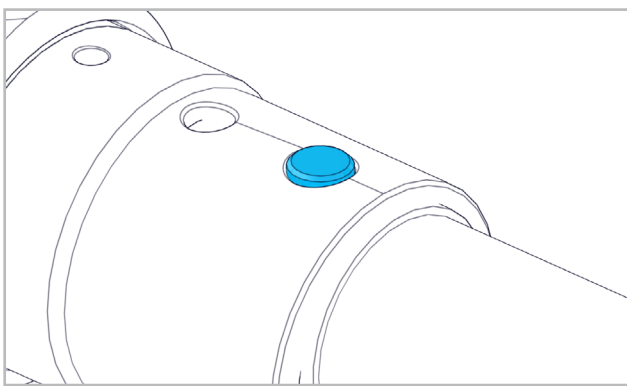
No 45022650

MONTAGE DER VERLÄNGERUNGSSYSTEME



Mit Arretierstift Gewindeanschluss der Antriebsmaschine blockieren.

Mit Arretierstift Gewindekupplung der Welle aufschrauben.

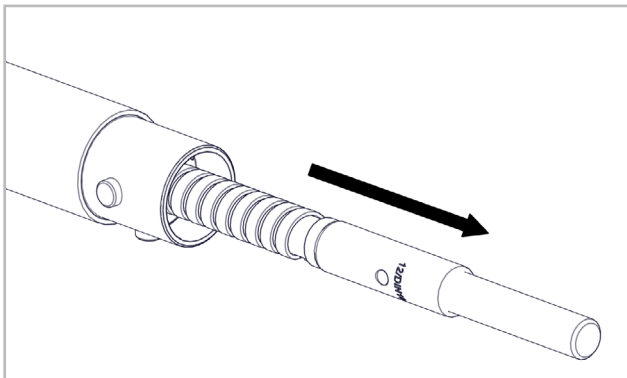


Arretierknopf drücken und Schlauchkupplung in die Anschlussbohrung einführen. Sicherstellen dass der Arretierknopf eingerastet ist.

WARTUNG DER BIEGSAMEN WELLE

Neue oder frisch gefettete Wellen brauchen eine Einlaufzeit von ca. 1. Stunde

Bei täglichem Gebrauch monatlich wie folgt schmieren:



Wellenseele aus Schutzschlauch ziehen. Altes Wellenfett entfernen.

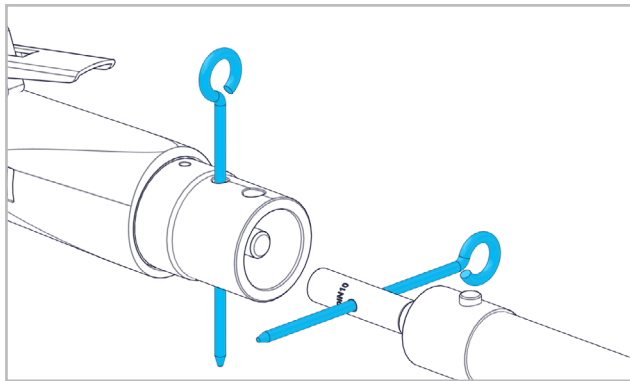
Wellenseele nur leicht mit Wellenfett schmieren.

Verschlossene Wellenseelen ersetzen.

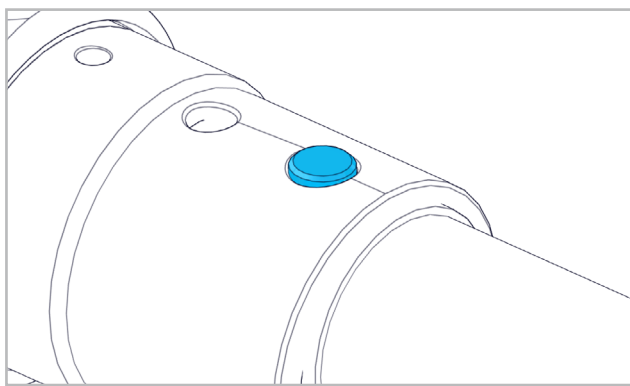
Schlauchkupplung sauber und leicht gefettet halten.

Verschlossene Kupplungen ersetzen.

## MONTAGE DES SYSTÈMES DE RALLONGE



Bloquer le raccordement fileté de la machine d'entraînement à l'aide d'une goupille de verrouillage.  
Dévisser l'accouplement fileté de l'arbre à l'aide de la goupille de verrouillage.

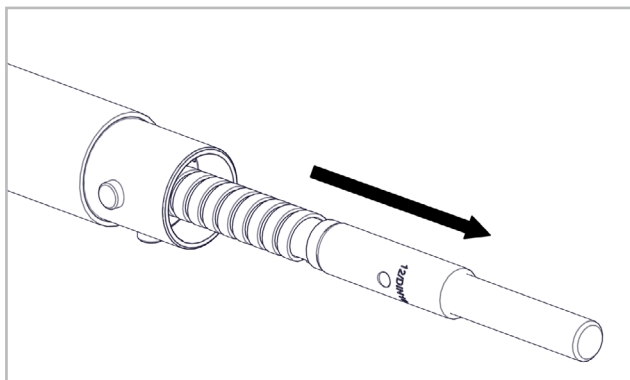


Appuyer sur le bouton de blocage et insérer l'accouplement du tuyau dans le trou de raccordement. S'assurer que le bouton de blocage est encliqueté.

## MAINTENANCE DE L'ARBRE FLEXIBLE

Les arbres neufs ou nouvellement graissés nécessitent une durée de rodage d'env. 1 heure

En cas d'utilisation quotidienne, graisser tous les mois comme suit :



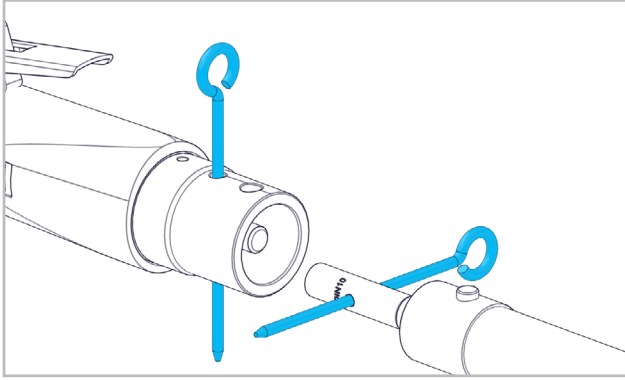
Sortir le noyau de l'arbre du trou de protection. Retirer la vieille graisse de l'arbre.

Graisser seulement légèrement le noyau de l'arbre avec de la graisse d'arbre.

Remplacer les noyaux d'arbre usés.

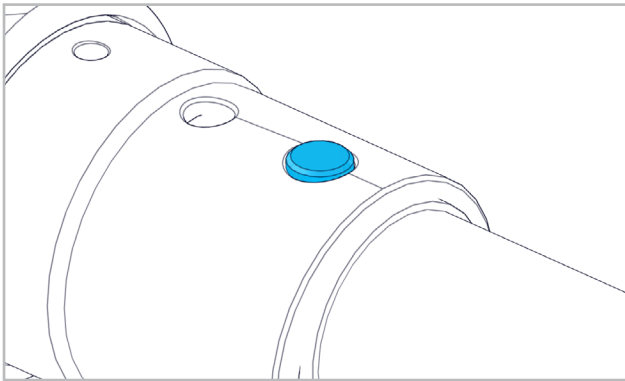
Maintenir l'accouplement du tuyau propre et légèrement graissé.

Remplacer les accouplements usés.

**INSTALLING THE EXTENSION SYSTEMS**

Use the retaining pin to lock the threaded connection on the drive machine.

Use the retaining pin to screw on the shaft's threaded coupling.

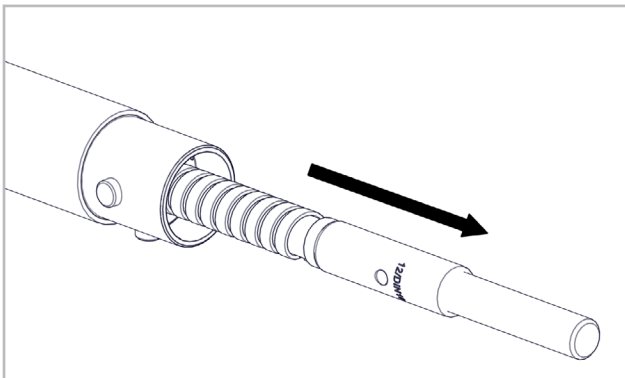


Press the locking button, and insert the hose coupling into the connecting hole. Make sure that the locking button is engaged.

**SERVICING THE FLEXIBLE SHAFT**

New or freshly greased shafts require a running-in period of about one hour.

Daily use requires monthly lubrication as follows:



Draw the shaft core out of the casing. Remove old shaft grease.

Apply only a small quantity of shaft grease to the shaft core.

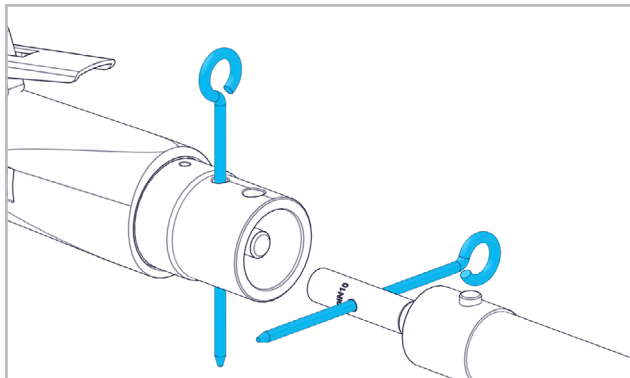
Replace worn shaft cores.

Keep the hose coupling clean and slightly greased.

Replace worn couplings.

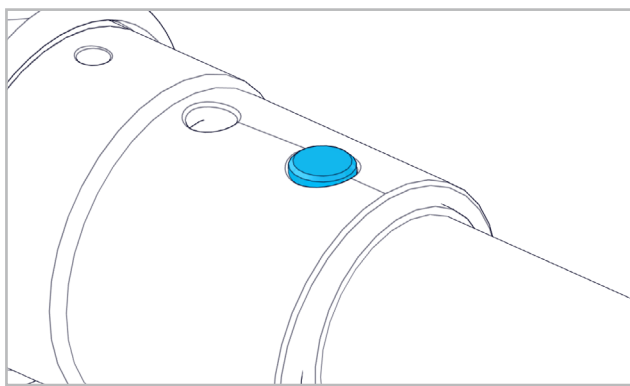


## MONTAGGIO DEI SISTEMI DI ESTENSIONE



Bloccare il collegamento filettato della macchina di azionamento con la spina di arresto.

Con la spina di arresto avvitare il giunto filettato della scannellatura.

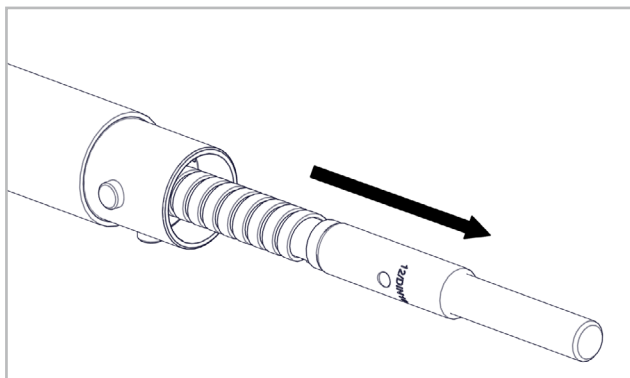


Spingere la testa di arresto e inserire il giunto flessibile nel foro di collegamento. Assicurarsi che la testa di arresto scatti in posizione.

## MANUTENZIONE DEL ALBERO FLESSIBILE

Albero nuove o ingrassate di recente necessitano di un tempo di rodaggio di circa 1. ora

In caso di uso quotidiano, lubrificare a cadenza mensile come descritto di seguito:



Estrarre l'anima del albero dal flessibile di protezione. Rimuovere il vecchio grasso del albero.

Lubrificare solo leggermente l'anima del albero con del grasso apposito.

Sostituire le anime del albero danneggiate.

Tenere il giunto flessibile pulito e leggermente ingrassato.

Sostituire i giunti usurati.

Deutsch

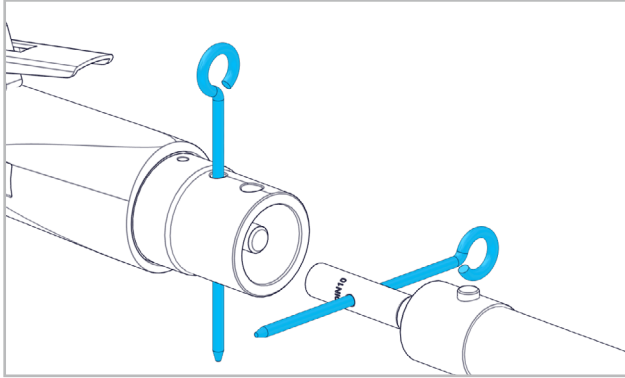
Français

English

Italiano

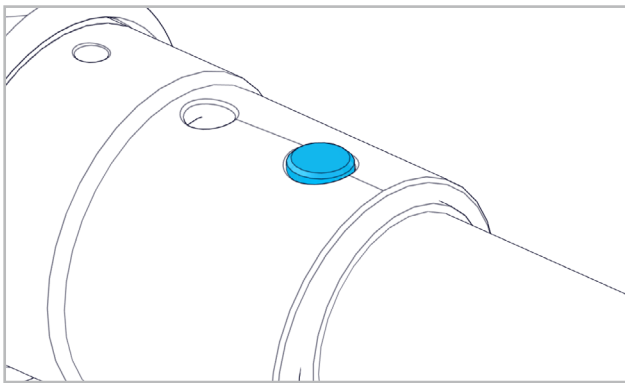
Español

Português

**MONTAJE DE LOS SISTEMAS DE EXTENSIÓN**

Bloquear la unión roscada de la máquina de accionamiento con el pasador de bloqueo.

Abrir el empalme de rosca del eje con el pasador de bloqueo.

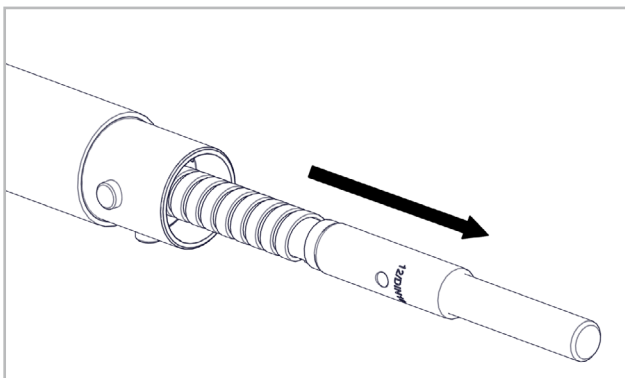


Presionar el botón de bloqueo e introducir el empalme de rosca en el orificio de conexión. Asegurarse de que el botón de bloqueo esté encastrado.

**MANTENIMIENTO DEL EJE FLEXIBLE**

Los ejes nuevos o recién engrasados precisan un tiempo de marcha de aprox. 1 hora

En caso de un empleo diario lubricar como sigue una vez al mes:



Sacar el núcleo del eje de la manguera de protección. Retirar la lubricación vieja del eje.

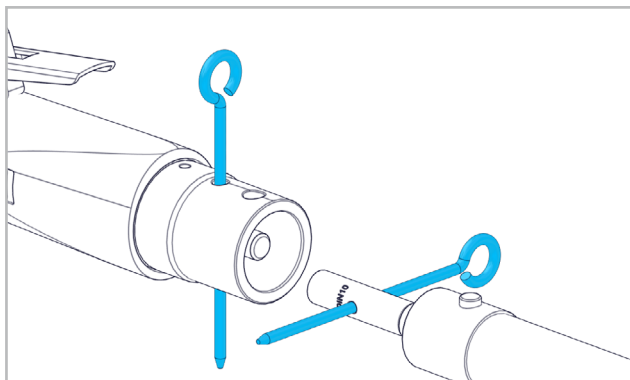
Lubricar el núcleo del eje ligeramente con grasa para ejes.

Sustituir los núcleos de ejes desgastados.

Mantener el empalme de las mangueras limpio y ligeramente lubricado.

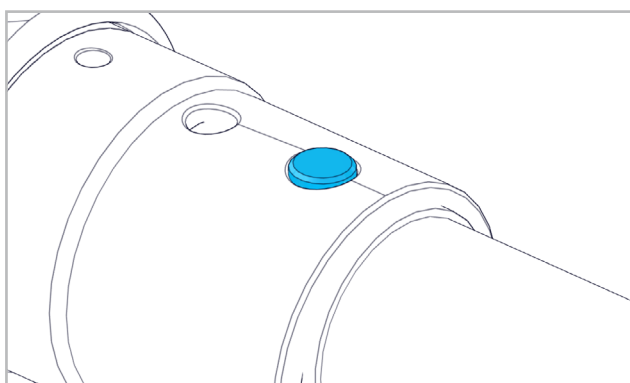
Sustituir los empalmes desgastados.

## MONTAGEM DOS SISTEMAS DE EXTENSÃO



Bloquear a ligação roscada do motor de propulsão com o pino de retenção.

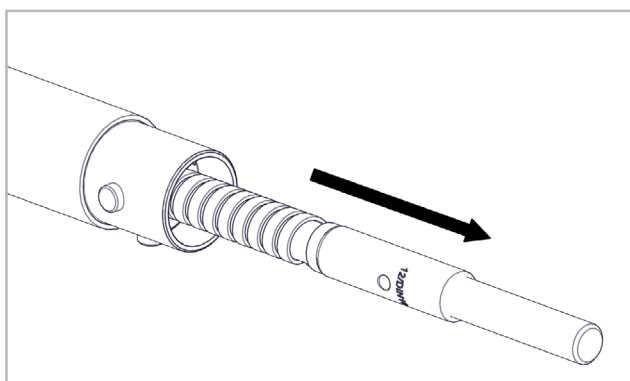
Enroscar o acoplamento roscado do veio com o pino de retenção.



Premir o botão de bloqueio e inserir o acoplamento de mangueira no orifício de ligação. Assegurar-se de que o botão de bloqueio está encaixado.

## MANUTENÇÃO DO VEIO FLEXÍVEL

Os veios novos ou recentemente lubrificados necessitam de um período inicial de funcionamento de aprox. 1 hora. Em caso de utilização diária, lubrificar mensalmente como se segue:



Puxar o núcleo do veio para fora do tubo de protecção. Remover a massa antiga dos veios.

Lubrificar o núcleo apenas ligeiramente com massa lubrificante para veios.

Substituir os núcleos de veio gastos.

Manter o acoplamento de mangueira limpo e ligeiramente lubrificado.

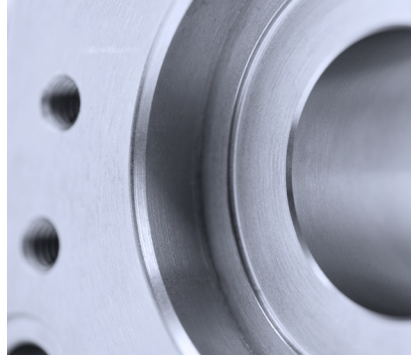
Substituir os acoplamentos gastos.

# **SUHNER**<sup>®</sup>

## **ADVANCED COMPONENT CREATION**



**ABRASIVE**



**MACHINING**



**COMPONENTS**

SERIEN- UND CHARGEN-NUMMER

**DEUTSCH**

Änderungen vorbehalten!  
Für künftige Verwendung aufbewahren!

**FRANCAIS**

Modifications réservées !  
A lire et à conserver !

**ENGLISH**

Subject to change!  
Keep for further use!

**ITALIANO**

Sono riservate le eventuali modifiche!  
Conservare per la futura consultazione!

**ESPAÑOL**

¡Salvo modificaciones!  
Guardar esta documentación para un uso futuro!

**PORTUGUÉS**

Sujeito a modificações!  
Para ler e conservar!

**www.suhner.com**